



**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 27 (A/8027)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 27 (A/8027)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1970

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| Препроводительное письмо | | |
| I. УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИТЕТА И ЕГО СОСТАВ | 1 - 3 | 1 |
| II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИЙ | 4 - 10 | 2 |
| А. Сессии | 4 - 5 | 2 |
| В. Участники | 6 | 2 |
| С. Избрание должностных лиц | 7 | 2 |
| D. Секретариат | 8 | 2 |
| Е. Повестка дня | 9 - 10 | 3 |
| III. ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ПРИ ПОМОЩИ ЖРЕБИЯ ДЕВЯТИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА, СРОКИ ПОЛНОМОЧИЯ КОТОРЫХ ИСТЕКАЮТ ПО ОКОНЧАНИИ ДВУХ ЛЕТ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 5а СТАТЬИ 8 КОНВЕНЦИИ | 11 | 4 |
| IV. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ | 12 - 35 | 4 |
| V. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ | 36 - 53 | 10 |
| VI. РАССМОТРЕНИЕ КОПИЙ ПЕТИЦИЙ, ДОКЛАДОВ И ДРУГОЙ ИНФОРМАЦИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ПОДОПЕЧНЫХ И НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ И ВСЕХ ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЙ, НА КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ ДЕЙСТВИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 1514 (XV) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ | 54 - 62 | 13 |
| VII. ДАЛЬНЕЙШИЕ ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТА | 63 - 65 | 16 |

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ НА 18 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА
- II. ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОМИТЕТОМ НА ЕГО ПЕРВОЙ И ВТОРОЙ СЕССИЯХ

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

- III. А. ТЕКСТ СООБЩЕНИЯ, НАПРАВЛЕННОГО СТРАНАМ-УЧАСТНИКАМ КОНВЕНЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ, ПРИНЯТОГО НА ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА 28 ЯНВАРЯ 1970 ГОДА
 - В. ТЕКСТ СООБЩЕНИЯ, КОТОРОЕ БУДЕТ ПОСЛАНО ГОСУДАРСТВАМ-УЧАСТНИКАМ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ, ПРИНЯТОГО НА ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА 16 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА
 - С. ТЕКСТ СООБЩЕНИЯ, КОТОРОЕ БУДЕТ НАПРАВЛЕНО ГОСУДАРСТВАМ-УЧАСТНИКАМ, ДОКЛАДЫ КОТОРЫХ НЕ БЫЛИ ПРЕДСТАВЛЕНЫ В СРОК, ПРИНЯТОГО КОМИТЕТОМ НА ЕГО ВТОРОЙ СЕССИИ 18 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА
- IV. ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОБЯЗАННОСТЯХ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ, ПРИНЯТОЕ НА ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА 29 ЯНВАРЯ 1970 ГОДА

Препроводительное письмо

18 сентября 1970 года

Сэр,

Имею честь сослаться на пункт 2 статьи 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в соответствии с которым учрежденный на основании этой Конвенции Комитет по ликвидации расовой дискриминации должен "ежегодно через Генерального секретаря представлять доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности".

В 1970 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации провел две сессии и во исполнение своих обязанностей, определенных Конвенцией, на своем 39-м заседании, состоявшемся сегодня, единогласно принял прилагаемый при этом доклад, который я направляю Вам для передачи Генеральной Ассамблее.

Примите, сэр, уверения в моем совершенном уважении.

Раджешвар ДАЙАЛ
Председатель
Комитета по ликвидации расовой
дискриминации

Его Превосходительству
Г-ну Тану
Генеральному секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

I. УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИТЕТА И ЕГО СОСТАВ

1. Международная конференция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принятая Генеральной Ассамблеей в резолюции 2106 А (XX) от 21 декабря 1965 года и открытая для подписания в Нью-Йорке 7 марта 1966 года, вступила в силу 4 января 1969 года на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцать седьмого документа о ратификации или присоединении, что предусмотрено в статье 19 Конвенции. На 18 сентября 1970 г. участниками Конвенции являются сорок одно государство (см. приложение I).

2. Должным образом уполномоченные представители государств-участников Конвенции провели четыре заседания 10 июля, 29 августа и 20 ноября 1969 г. в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями статьи 8 Конвенции 1/ и избрали нижеследующих восемнадцать членов Комитета по ликвидации расовой дискриминации из числа лиц, предложенных государствами-участниками:

Г-н Алвин Роберт Корнелиус (Пакистан)

Г-н Раджешвар Дайал (Индия)

Г-н Михаил Захарович Гетманец (Украинская Советская Социалистическая Республика)

Г-н А.А. Хааструп (Нигерия)

Г-н Хосе Д. Инглес (Филиппины)

Г-н Герберт Маршан (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Г-н Абул Наср (Объединенная Арабская Республика)

Г-н Гонсало Ортис-Мартин (Коста-Рика)

Г-жа Дорис Овусу-Аддо (Гана)

Г-н Карл Йозеф Парч (Федеративная Республика Германии)

Г-н Александр Пелес (Югославия)

Г-н Збигнев Резич (Польша)

Г-н Зенон Россидес (Кипр)

Г-н Файес А. Сайех (Кувейт)

Г-н С.Т.М. Сукати (Свазиленд)

Г-н Н.К. Тарасов (СССР)

Г-н Ян Томко (Чехословакия)

Г-н Луис Валенсия Родригес (Эквадор)

1/ О решениях государств-участников Конвенции, принятых на их первом заседании, см. Официальные отчеты, первое заседание, документ CERD/SP/3.

3. На совещании государств-участников было принято решение, что срок полномочий членов начинается со времени первого заседания Комитета 2/. Первое заседание Комитета состоялось 19 января 1970 г., и поэтому срок полномочий членов Комитета истечет 19 января 1974 г., за исключением тех членов, сроки полномочия которых истекают в конце двухлетнего периода в соответствии с пунктом 5а статьи 8 Конвенции (см. ниже главу III).

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИЙ

A. Сессии

4. Комитет по ликвидации расовой дискриминации провел две сессии в 1970 году в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Первая сессия состоялась 19-30 января 1970 г., а вторая сессия - 31 августа - 18 сентября 1970 года.

5. От имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-н Марк Шрайбер, Директор Отдела по правам человека, открыл первую сессию Комитета 19 января 1970 года.

B. Участники

6. Все члены Комитета, за исключением г-на А.Р. Корнелиуса, участвовали в его первой сессии. Все члены Комитета, за исключением г-на Резича и г-на Томко, участвовали в работе второй сессии; г-н Корнелиус и г-н Пелес участвовали в работе этой сессии лишь частично.

C. Избрание должностных лиц

7. На первом заседании Комитет избрал следующих должностных лиц в соответствии с пунктом 2 статьи 10 Конвенции:

Председатель: Г-н Раджешвар Дайал

Заместители

Председателя: Г-н А.А. Хааструп
Г-н Гонсало Ортис-Мартин
Г-н Збигнев Резич

Докладчик: Г-н Файез А. Сайех

D. Секретариат

8. На первой сессии Директор Отдела по правам человека г-н Марк Шрайбер представлял Генерального секретаря, а Начальник Секции по исследованиям и конвенциям Отдела по правам человека г-н Камлешвар Дас выступал в качестве секретаря Комитета. На второй сессии г-н Марк Шрайбер и г-н Камлешвар Дас представляли Генерального секретаря, и г-н Энаят Хаушманд выступал в качестве секретаря Комитета.

2/ Там же, стр. 5.

Е. Повестка дня

9. Была принята следующая повестка дня первой и второй сессий:

Первая сессия

1. Открытие сессии Генеральным секретарем или его представителем.
2. Выборы Председателя Комитета.
3. Утверждение повестки дня первой сессии Комитета.
4. Утверждение правил процедуры Комитета в соответствии со статьей 10 Конвенции.
5. Выборы других должностных лиц Комитета.
6. Определение по жребию Председателем девяти членов Комитета, срок полномочий которых истекает в конце двухлетнего периода, в соответствии с пунктом 5а статьи 8 Конвенции.
7. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции.
8. Рассмотрение мер, которые Комитет, возможно, должен будет принять в соответствии со статьей 11 Конвенции.
9. Рассмотрение копий петиций и копий докладов, а также другой информации, относящейся к осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в соответствии со статьей 15 Конвенции.
10. Заседания Комитета в 1970 году.
11. Доклад Комитета Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции.

Вторая сессия

1. Утверждение повестки дня.
2. Утверждение правил процедуры Комитета в соответствии со статьей 10 Конвенции.
3. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции.
4. Рассмотрение копий петиций, копий докладов, а также другой информации, касающейся неподопечных и самоуправляющихся территорий и всех других территорий, на которые распространяется действие резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в соответствии со статьей 15 Конвенции.
5. Рассмотрение мер, которые Комитет, возможно, должен будет принять в соответствии со статьей 11 Конвенции.
6. Заседания Комитета в 1971 году.
7. Доклад Комитета Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции.
10. Комитет не рассматривал никаких мер ни по пункту 8 повестки дня своей первой сессии, ни по пункту 5 повестки дня своей второй сессии, поскольку этого не требовалось.

Ш. ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ПРИ ПОМОЩИ ЖРЕБИЯ
ДЕВЯТИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА, СРОКИ ПОЛНОМОЧИЙ
КОТОРЫХ ИСТЕКАЮТ ПО ОКОНЧАНИИ ДВУХ ЛЕТ В
СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 5а СТАТЬИ 8 КОНВЕНЦИИ

11. В соответствии с положениями пункта 5а статьи 8 Конвенции на первом заседании Комитета Председателем Комитета при помощи жребия были избраны следующие девять членов Комитета, срок полномочий которых истечет в конце двухлетнего периода, а именно 19 января 1972 года:

Г-н Алвин Роберт Корнелиус
Г-н Раджешвар Дайал
Г-н Михаил Захарович Гетманец
Г-н Гонзало Ортис-Мартин
Г-н Александр Пелес
Г-н Збигнев Резич
Г-н Зенон Россидес
Г-н Н.К. Тарасов
Г-н Ян Томко

1V. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

12. В соответствии с положениями пункта 1 статьи 10 Конвенции, в котором предусматривается, что Комитет "устанавливает свои собственные правила процедуры", Комитет на своих первой и второй сессиях рассмотрел проект правил процедуры, подготовленный Генеральным секретарем. В ходе своей первой сессии на пятом - десятом заседаниях, проводившихся 22, 23, 26 и 27 января 1970 года, Комитет обсудил проект правил, касающихся общих вопросов ведения его работы, и предварительно утвердил шестьдесят два правила. На той же сессии, когда на восьмом заседании 26 января 1970 года на рассмотрении находился ряд поправок, члены Комитета выразили мнение, что было бы желательно отложить рассмотрение предложенных поправок до тех пор, пока на рассмотрение Комитета не поступят дополнительные правила процедуры, которые будут подготовлены Секретариатом на основе этих дискуссий. В соответствии с этим Генеральный секретарь подготовил дополнительный проект правил процедуры, касающихся статей 9 и 11-13 Конвенции, который Комитет рассмотрел в ходе второй сессии на 17-м - 28-м и 32-м заседаниях 31 августа-9 сентября и 11 сентября 1970 года. Были приняты одно дополнительное общее правило и пятнадцать правил, касающихся процедуры работы Комитета в связи со статьями 9 и 11-13 Конвенции. Текст 78 правил, предварительно принятых Комитетом на его двух сессиях, приводится в приложении II к настоящему докладу.

13. Принимая общие правила процедуры на своей первой сессии, Комитет постановил, что на данном этапе необходимо проводить ежегодно две регулярные сессии (правило 1). Специальные сессии Комитета созываются по решению Комитета. Тем не менее, когда Комитет не проводит заседаний, председатель Комитета может созывать специальные

сессии в консультации с другими должностными лицами; он может также созывать специальные сессии по просьбе большинства членов Комитета или по просьбе государства-участника Конвенции (правило 3).

14. Господин Инглес выдвинул предложение включить правило, предусматривающее, что в тех случаях, когда какой-либо член Комитета не может присутствовать на всей сессии или на ее части, он может, с согласия своего правительства, назначить заместителя и что после одобрения Комитетом такого назначения этот заместитель будет обладать тем же статусом, что и член Комитета, включая право голоса. Комитет обсудил это предложение на своем седьмом заседании 26 января 1970 года. Большинство членов Комитета, принявших участие в дискуссии, придерживались того мнения, что это предложение не соответствует положениям Конвенции, согласно которым Комитет состоит из 18 экспертов, избираемых государствами-участниками из числа своих граждан, которые должны выполнять свои обязанности в личном качестве. В результате дискуссий это предложение было снято его автором.

15. Комитет постановил проводить свои заседания и заседания своих вспомогательных органов, которые могут быть созданы, открыто, если Комитет не примет решения об обратном или если из соответствующих положений Конвенции не станет ясно, что следует проводить закрытое заседание (правило 31).

16. На своем восьмом заседании Комитет рассмотрел вопрос об отчетах о заседаниях, постановив, что Секретариат должен составлять краткие отчеты о его открытых и закрытых заседаниях (правило 33), что отчеты о его открытых заседаниях в их окончательной форме должны распространяться среди членов Комитета и среди государств-участников Конвенции и поступать в распоряжение других лиц и органов в соответствии с решением Комитета и что отчеты о закрытых заседаниях должны распространяться среди членов Комитета и могут поступать в распоряжение других лиц в соответствии с решением Комитета в такое время и на таких условиях, которые будут определены Комитетом (правило 34).

17. На своем десятом заседании Комитет, рассмотрев вопрос о распространении своих докладов, решений и других документов, постановил, что тексты докладов, официальных решений и других официальных документов Комитета и его вспомогательных органов должны распространяться Секретариатом среди всех членов Комитета, всех государств-участников Конвенции и, как может постановить Комитет, среди всех других непосредственно заинтересованных сторон (правило 62).

18. На второй сессии в ходе работы двадцатого - двадцать восьмого заседаний были разработаны и предварительно приняты 16 дополнительных правил; за исключением одного, все эти правила касаются функций Комитета на основании статей 9 и 11-13 Конвенции. Одно правило относится к части I временных правил процедуры, составляющих "общие правила", и было добавлено к главе IX этих правил, озаглавленной "Организация работы". В ней излагается процедура, которая должна применяться при рассмотрении на той же сессии предложения, которое было уже принято или отклонено (правило 47).

Статья 9 Конвенции

19. В отношении статьи 9 Конвенции Комитет принял четыре правила (правила 64-67, глава XIV).

20. Комитет отметил, что в соответствии с пунктом 1 статьи 9 государства-участники обязуются представлять два вида периодических докладов в соответствии с точно установленными сроками: в течение одного года после вступления в силу Конвенции для данного государства и впоследствии каждые два года. Комитет постановил, что он "может через Генерального секретаря информировать государства-члены о своих пожеланиях в отношении формы и содержания периодических докладов" (правило 64).

21. В дополнение к периодическим докладам пункт 1 статьи 9 предусматривает, что государства-участники представляют дополнительные доклады, "когда этого требует Комитет"; он также уполномочивает Комитет "запрашивать у государств-участников дополнительную информацию". Комитет согласился с тем, что в тех случаях, когда он решит запросить такие дополнительные доклады или дальнейшую информацию, он направляет свое решение Генеральному секретарю для передачи его в течение двух недель соответствующему государству-участнику, и "он может указать характер, а также срок, в течение которого такой дополнительный доклад или дальнейшая информация должны быть представлены" (правило 65).

22. В тех случаях, когда периодический или дополнительный доклад или дальнейшая информация, запрашиваемая Комитетом, не получены в течение срока, предусматриваемого Конвенцией или указанного Комитетом, а такие случаи могут иметь место, Комитет может на следующей сессии направить напоминание соответствующему государству-участнику через Генерального секретаря. Если даже после напоминания государство-участник не представляет доклад или указанную информацию, "Комитет включает в свой ежегодный доклад Генеральной Ассамблее информацию об этом" (правило 66).

23. Применение пункта 2 статьи 9 Конвенции вызвало ряд вопросов, которые вначале привели к различным точкам зрения среди членов Комитета. Необходимо напомнить, что этот пункт уполномочивает Комитет "делать предложения и общие рекомендации, основанные на изучении докладов и информации, полученных от государств-участников", и обуславливает, что "такие предложения и общие рекомендации сообщаются Генеральной Ассамблее вместе с замечаниями государств-участников, если таковые имеются". Некоторые члены первоначально придерживались того мнения, что слова "вместе с" запрещают Комитету сообщать о своих предложениях и общих рекомендациях Генеральной Ассамблее до получения Комитетом замечаний от соответствующих государств-участников. Но после рассмотрения истории разработки Конвенции большинство членов Комитета убедились в том, что это не является целью Конвенции. Соответственно, Комитет постановил в правиле 67, что предложения и общие рекомендации, которые Комитет может делать на основании статьи 9 Конвенции, "передаются Комитетом через Генерального секретаря государствам-участникам для представления ими замечаний" и что Комитет может, в случае необходимости, указать срок, в течение которого такие замечания должны быть

получены. Было согласовано, что Комитет доводит свои предложения и общие рекомендации до сведения Генеральной Ассамблеи вместе с замечаниями государств-участников, если таковые получены.

Статья 11 Конвенции:

24. Рассмотрение процедуры, которая должна применяться в отношении функций Комитета на основании статьи 11, привело к принятию трех правил процедуры (68-70, глава XV) и вызвало ряд вопросов по интерпретации Конвенции.

25. Один вопрос был связан с ролью Комитета в связи с сообщением, которое может быть им получено от государства-участника, "которое считает, что другое государство-участник не выполняет положений" Конвенции. В пункте 1 статьи 11 указывается, что "Комитет затем передает это сообщение заинтересованному государству-участнику". Некоторые члены придерживались того мнения, что Комитет на этой стадии должен ограничиться лишь передачей сообщения; другие члены считали, что Комитет должен рассматривать сообщение до его передачи; были такие члены, которые придерживались того мнения, что Комитет вначале должен предварительно рассмотреть сообщение и затем передать сообщение соответствующему государству-участнику без дальнейшего рассмотрения. После продолжительных обсуждений Комитет согласился принять текст, который содержится в пункте 1 правила 68. Согласно этому пункту Комитет "рассматривает" сообщение, доведенное до его сведения, на основании пункта 1 статьи 11 Конвенции "на закрытом заседании" и затем передает его через Генерального секретаря соответствующему государству-участнику. Однако Комитет "при рассмотрении сообщения не обсуждает его по существу"; и "на этой стадии любые действия Комитета, имеющие отношение к этому сообщению, ни в коем случае не должны рассматриваться как выражение мнения Комитета по существу этого сообщения".

26. Другой вопрос, возникший в связи с применением пункта 1 статьи 11 Конвенции, связан с действиями, которые должны быть предприняты в отношении сообщения на основании этого пункта, которое может быть получено в то время, когда Комитет не заседает. С одной стороны, отмечалось желание не откладывать передачу этого сообщения соответствующему государству-участнику до следующей сессии, которая может быть созвана лишь через несколько месяцев, а также соответствующее стремление возложить на Председателя право передавать такое сообщение от имени Комитета после распространения его текста среди членов Комитета для их информации. С другой стороны, некоторые члены отметили, что на основании пункта 1 статьи 11 Конвенции обязанность передавать сообщения возложена на сам Комитет, а не на Председателя, в то время как в других статьях (как, например, в пунктах 2 и 3 статьи 13) функция такой передачи возложена на Председателя. После нескольких неудачных попыток достичь единодушия большинством присутствовавших и голосовавших членов Комитета была принята процедура, изложенная в пунктах 3 и 4 Правила 68.

27. Что касается пункта 4 статьи 11 Конвенции, то Комитет постановил, что при запрашивании дополнительной информации по вопросу, вновь переданному Комитету в соответствии с пунктом 2, Комитет "может указать, каким образом и в какой срок представляется эта информация" (правило 69).

28. Для осуществления положений пункта 5 статьи 11 Конвенции Комитет принял Правило 70, которое предусматривает, что Председатель информирует через Генерального секретаря соответствующие государства-участники о предстоящем рассмотрении Комитетом вопроса, переданного ему на основании пункта 2 этой статьи, и уточняет, что такая информация предоставляется соответствующим государствам-участникам в то же время, когда члены Комитета уведомляются о времени и месте проведения первого заседания предстоящей сессии в соответствии с правилом 4 временных правил процедур, т.е. не позднее, чем за тридцать дней в случае очередной сессии и, по крайней мере, за восемнадцать дней в случае специальной сессии.

29. Г-н Инглес внес официальное предложение, которое предусматривает, что "Комитет может также пригласить любое лицо, права которого по Конвенции по заявлению одного государства-участника были нарушены другим государством-участником, выступить в Комитете или каким-либо другим образом представить свое заявление в письменной форме". Учитывая возражения против этого предложения со стороны других членов Комитета, автор снял свое предложение, заявив при этом, что он, возможно, пожелает вновь поднять этот вопрос, когда Комитет будет рассматривать конкретные случаи нарушения статьи 5 Конвенции.

Статьи 12 и 13 Конвенции

30. В отношении функций Комитета на основании статей 12 и 13 Конвенции Комитет принял восемь правил процедуры (71-78, глава (XVI))

31. В первых трех правилах (70-72) излагается процедура, которую будет применять Комитет или Председатель при создании и назначении членов специальных согласительных комиссий в соответствии с подпунктами a и b пункта 1 статьи 12.

32. Комитет воздержался от принятия каких-либо правил в отношении применения пунктов 2-7 статьи 12, которые касаются процедуры деятельности Специальной согласительной комиссии и других смежных вопросов, так как в пункте 3 указывается, что Комиссия сама устанавливает свои правила процедуры.

33. Правила 74 и 75, однако, касаются процедурных вопросов, которые не предусматриваются Конвенцией. На основании правила 74 каждый член Специальной согласительной комиссии, приступая к исполнению своих обязанностей, делает "торжественное заявление", аналогичное заявлению, которое делают члены самого Комитета в соответствии с правилом 14. Правило 75 касается открытия вакансий в Комиссии и указывает, что в случае их возникновения они заполняются в соответствии с процедурой, изложенной в Правилах 71-73.

34. В связи с вопросом о вакансиях в Специальной согласительной комиссии один из членов Комитета выразил мнение, что вакансии будут открываться тогда, когда один из участников спора, который первоначально согласился с членским составом Специальной согласительной комиссии, затем откажется от своего согласия в отношении какого-либо из членов Комиссии. Другие члены Комитета поставили под сомнение мнение о том, что последующий отказ от согласия одной стороны спора создаст вакансию в Комиссии. По этому вопросу не было принято никаких решений.

Статьи 14 и 15 Конвенции

35. В отношении двух последних функций Комитета в соответствии со статьями 14 и 15 Конвенции на второй сессии не рассматривались никакие правила процедуры, поскольку условия вступления в силу положений статьи 14 еще не выполнены, и Комитет все еще ожидает ответа различных заинтересованных органов на свое заявление о своих функциях на основании статьи 15 Конвенции, которое он принял на своей первой сессии (см. раздел VI).

У. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Получение докладов от государств-участников в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции

36. Поскольку Конвенция вступила в силу для двадцати семи государств-участников 4 января 1969 года, от следующих государств-участников: Аргентина, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Гана, Индия, Иран, Исландия, Испания, Кипр, Коста-Рика, Кувейт, Ливия, Нигер, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Панама, Польша, Сьерра-Леоне, Тунис, Уругвай, Филиппины, Чехословакия, Эквадор и Югославия.

37. Доклады десяти государств-участников, которые депонировали свои ратификационные грамоты или грамоты о присоединении после 4 января 1969 года, планировалось получить в 1970 году в следующие даты: от Союза Советских Социалистических Республик - 5 марта 1970 г., от Мадагаскара - 8 марта 1970 года, от Украинской ССР - 5 апреля 1970 года, от Соединенного Королевства - 5 апреля 1970 года, от Свазиленда - 6 мая 1970 года, от Белорусской ССР - 7 мая 1970 года, от Сирии - 20 мая 1970 года, от Ватикана - 1 июня 1970 года, от Федеративной Республики Германии - 14 июня 1970 года, от Монголии - 4 сентября 1970 года. Кроме того, первоначальный доклад от Ирака должен поступить 15 февраля 1971 года, от Греции - 19 июля 1971 года, от Финляндии - 16 августа 1971 года и от Норвегии - 6 сентября 1971 года.

38. На первой сессии Комитету были представлены доклады Аргентины, Ирана, Чехословакии, Индии, Польши, Коста-Рики, Испании, Болгарии, Нигера и Панамы.

39. На второй сессии Комитет имел в своем распоряжении доклады Болгарии, Белорусской ССР, Бразилии, Ватикана, Венесуэлы, Ганы, Индии, Ирана, Кипра, Кувейта, Ливии, Мадагаскара, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Панамы, Свазиленда, Соединенного Королевства, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской ССР, Федеративной Республики Германии, Филиппин, Чехословакии, Эквадора и Югославии, а также дополнительные доклады Аргентины, Испании, Коста-Рики, Нигера и Польши.

Первая сессия

40. На втором и одиннадцатом заседаниях первой сессии, проводившихся, соответственно, 20 и 28 января, Комитет рассмотрел вопрос о докладах государств-участников в соответствии со статьей 9 Конвенции.

41. На втором заседании, ввиду того, что были получены только краткие доклады от нескольких государств-участников, было решено отложить рассмотрение докладов на более поздний период. Было также решено создать Рабочую группу в состав которой вошли г.г.: К.Дж. Парч, З. Резич, Ф.А. Сайех, С.Т.М. Сукати и Л. Валенсия-Родригес, для рассмотрения и представления доклада о типе информации, которую Комитет попросит государства-участники включать в свои доклады, принимая во внимание точки зрения, высказанные членами Комитета во время дискуссии.

42. Рабочая группа провела два заседания 21 и 23 января. Она избрала г-на З. Резича Председателем, а г-на Ф.А. Сайеха Докладчиком. Она представила Комитету на рассмотрение и утверждение текст (основанный на предложениях, внесенных г-ном Сайехом и г-ном Валенсия-Родригесом) сообщения, который должен быть разослан государствам-участникам Конвенции.

43. Текст сообщения приводится в Приложении Ш А.

44. 27 февраля 1970 года Генеральный секретарь препроводил сообщение Комитета всем государствам-участникам, от которых доклады планировалось получить в 1970 году.

Вторая сессия

45. На второй сессии Комитет рассмотрел на десяти заседаниях (29-38 заседания) вопрос о докладах, представленных государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции. Он рассмотрел каждый в отдельности доклады в том порядке, в котором они были получены. В результате этого предварительного рассмотрения были обсуждены только одиннадцать докладов, и это рассмотрение показало, что только в немногих (а может быть и ни в одном) докладах была вся информация, которую государства-участники обязались представлять в своих первоначальных докладах в соответствии с пунктом 1а статьи 9 Конвенции; что не все эти доклады были подготовлены в соответствии с пожеланиями, высказанными Комитетом в его сообщении от 28 января 1970 года (CERD/C/R.12); и что даже в тех докладах, при составлении которых руководствовались этим сообщением, не было всех разделов информации, указанных в этом сообщении.

46. Сначала Комитет намеревался направить каждому государству-участнику отдельное сообщение, основанное на изучении представленного им доклада. В каждом сообщении должны были быть перечислены разделы и подразделы информации, которых не доставало, и содержаться просьба соответствующему государству-участнику о предоставлении еще не представленной им информации. Проекты двух таких предпологавшихся сообщений в отношении первых двух докладов, полученных и изученных Комитетом, были подготовлены г-ном Сайехом.

47. Позднее, однако, Комитет предпочел на данном этапе рассмотрения докладов направить одно общее сообщение всем государствам-участникам, доклады которых были получены, в котором предполагалось еще раз

обратить их внимание на сообщение Комитета от 28 января 1970 года и перечислить разделы информации, которых обычно не доставало в докладах. Проект такого предложенного сообщения был подготовлен г-ном Парчем; им же был представлен и пересмотренный текст, включавший добавления, предложенные устно другими членами Комитета. Комитет рассмотрел также две письменные поправки к проекту г-на Парча, представленные г-ном Тарасовым.

48. Однако на 37-м заседании стало ясно, что пересмотренный список разделов и подразделов информации, отсутствовавших в докладах государств-участников, увеличился до таких размеров, что стал почти одинаковым с первоначальным списком, содержавшимся в сообщении Комитета от 28 января 1970 года. Более того, некоторые члены Комитета опасались, что перечисление в предлагавшемся новом сообщении всех разделов и подразделов информации, за исключением некоторых, которые содержались в предыдущем сообщении, может быть неправильно истолковано и понято так, что Комитет считает разделы и подразделы, которые не были снова перечислены в предлагавшемся новом сообщении, менее важными, чем остальные.

49. Комитет поэтому согласился разослать общее сообщение с просьбой о том, чтобы каждое государство-участник, которое уже представило свой доклад, пересмотрело его в сравнении со списком разделов информации, которая запрашивалась в сообщении от 28 января 1970 года, и представило Комитету недостающую информацию. Комитет обратился к каждому государству-участнику с просьбой представить к 1 февраля 1971 года информацию, которую он запрашивал, но которая еще не подготовлена государством-участником. В новом сообщении также обращается внимание государств-участников на краткие отчеты заседаний Комитета, на которых рассматривались доклады, представленные государствами-участниками Конвенции.

50. Ввиду этого господин Тарасов не настаивал на своих письменных поправках к проекту г-на Парча при том понимании, что он может вновь поставить их на рассмотрение Комитета при обсуждении следующих докладов.

51. Окончательный текст сообщения, принятый на 37-м заседании, содержится в Приложении III В.

52. Что касается шести государств-участников, доклады которых должны были быть получены, но получены не были, то Комитет просил докладчика подготовить текст сообщения для них в качестве напоминания в соответствии с пунктом 1 правила 66 Временных правил процедуры. Проект докладчика, который был утвержден на 38-м заседании, содержится в Приложении III С.

53. Комитет не внес никаких предложений или общих рекомендаций в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции до получения дополнительной информации, запрашиваемой у государств-участников Конвенции.

VI. РАССМОТРЕНИЕ КОПИЙ ПЕТИЦИЙ, ДОКЛАДОВ И ДРУГОЙ ИНФОРМАЦИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ПОДОПЕЧНЫХ И НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ И ВСЕХ ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЙ, НА КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ ДЕЙСТВИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 1514 (XV) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ

54. На своей первой сессии Комитет рассмотрел ноту Генерального секретаря, содержащую, среди прочего, текст резолюции 2106 В (XX) Генеральной Ассамблеи и перечень мер, принятых ранее заинтересованными органами в соответствии со статьей 15 Конвенции и резолюции Генеральной Ассамблеи.

55. Комитету сообщили, что Совет по Опеке должен был собраться в мае 1970 года и что Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принял следующие меры:

а) Текст вербальной ноты от 30 декабря 1969 года, направленный Генеральному секретарю исполняющим обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, гласит:

"Исполняющий обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на предложение, содержащееся в соответствующих положениях в резолюции 2106 В (XX) Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1965 года и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации о том, чтобы Специальный комитет передавал Комитету по ликвидации расовой дискриминации периодически или по его просьбе копии петиций от народов колониальных стран, относящихся к Конвенции, для представления упомянутым комитетом замечаний и рекомендаций.

На своем 715-м заседании 25 сентября 1969 года Специальный комитет, рассмотрев вышеупомянутое предложение, решил, что его Председатель должен быть уполномочен в текущем году осуществлять от имени Специального комитета передачу петиций, относящихся к Конвенции, Комитету по ликвидации расовой дискриминации.

На 724-м заседании 2 декабря исполняющий обязанности Председателя представил Специальному комитету записку (А/АС.109/346), в которой он указал на свое намерение в соответствии с вышеупомянутым решением направить ряд петиций

Комитету по ликвидации расовой дискриминации. На том же заседании Специальный комитет единогласно решил принять к сведению предложение исполняющего обязанности Председателя.

В соответствии с этим исполняющий обязанности Председателя имеет честь просить, чтобы упомянутые петиции, которые перечислены ниже, были представлены на рассмотрение Комитету по ликвидации расовой дискриминации:

| <u>Петиции, касающиеся:</u> | <u>Документ</u> |
|--|---|
| Намибии | A/АС.109/РЕТ.1056 " 1057 " 1058 " 1094 " 1111 |
| Территорий под португальским управлением | A/АС.109/РЕТ.1083 " 1083/Add.1 |
| Южной Родезии | A/АС.109/РЕТ.1073 " 1075 " 1076 " 1076/Add.1 " 1092 " 1098 |
| Территорий в южной части Африки | A/АС.109/РЕТ.1107". |

б) Что касается пункта 2b статьи 15 Конвенции, то Специальный комитет на своем 715-м заседании 25 сентября 1969 года постановил, что копии рабочих документов, которые Секретариат ежегодно подготавливал для него по вопросу о политических, экономических, социальных условиях и условиях в области образования в территориях, которыми он занимается, должны быть препровождены Комитету по ликвидации расовой дискриминации.

56. В соответствии с приведенной выше вербальной нотой Генеральный секретарь распространил копии упомянутых в ней петиций среди членов Комитета. Кроме того, согласно решению Специального комитета, Генеральный секретарь также распространил среди членов Комитета рабочие документы, подготовленные для Специального комитета в 1969 году и приложенные к касающимся отдельных территорий главам доклада Специального комитета Генеральной Ассамблее 3/.

57. На своем четырнадцатом заседании, состоявшемся 29 января 1970 года, Комитет принял заявление, основанное на проекте, подготовленном докладчиком г-ном Ф.А. Сайехом об обязанностях Комитета в соответствии со статьей 15 Конвенции, и согласился с тем, что это

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 23 (A/7623/Rev.1).

заявление должно быть препровождено Генеральным секретарем от имени Комитета государствам-участникам Конвенции и органам Организации Объединенных Наций, о которых говорится в статье 15 Конвенции. Текст этого заявления содержится в Приложении IV.

58. На его второй сессии Комитету сообщили, что Генеральный секретарь передал заявление Комитета Совету по Опеке и Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

59. Совет по Опеке на своей тридцать седьмой сессии принял следующие решения:

"а) Направлять Комитету по ликвидации расовой дискриминации годовые доклады, представляемые ему управляющими властями, по мере получения этих докладов;

б) Уполномочить Председателя выдвигать предложения относительно того, какие петиции, по его мнению, имеют отношение к вопросам расовой дискриминации, и затем направлять их Комитету.

с) Направлять информацию относительно решений, принимаемых по соответствующим петициям, а также отчеты о заседаниях, на которых эти петиции обсуждались.

д) Направлять Комитету копии докладов Совета по Опеке Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности, относительно которых отмечено, что они включают рабочие документы, подготовленные Секретариатом, после того как они будут одобрены Советом.

Совет согласился также, что у него нет возможности направлять информацию о петиционерах, поскольку Совет не всегда имеет возможность изучать вопрос о *bona fides* петиционеров.

Что касается обращенного к нему запроса относительно того, чтобы указывать разделы получаемых им докладов, которые имеют непосредственное отношение к принципам и задачам Конвенции, то, по мнению Совета, это представляет для него трудную задачу. По мнению Совета, сам Комитет, представляющий собой орган экспертов, видимо, является наиболее компетентным органом, который может принять решение по этому вопросу.

На своем 1369-м заседании Совет согласился, что ни одна из представленных ему петиций не касается расовой дискриминации и что поэтому в текущем году он не будет направлять петиций в Комитет по ликвидации расовой дискриминации".

60. В соответствии с этим Комитет рассмотрел два годовых доклада управляющих властей, касающихся подопечных территорий Тихоокеанских островов и Новой Гвинеи, а также доклады Совета по Опеке Генеральной Ассамблее 4/ и Совету Безопасности 5/, в которых содержатся рабочие документы, подготовленные Секретариатом, в том виде, в котором они были приняты Советом.

61. На своей второй сессии Комитет рассмотрел также рабочие документы, подготовленные Секретариатом для сессии Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в 1970 году, в соответствии с решением Специального комитета на его 715-м заседании.

62. По недостатку времени, а также потому что Специальный комитет еще не рассмотрел заявления Комитета от 29 января 1970 года, Комитет решил на тридцать седьмом заседании своей второй сессии отложить до третьей сессии рассмотрение документов, полученных им в соответствии со статьей 15 Конвенции.

VII. ДАЛЬНЕЙШИЕ ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТА

63. На своей первой сессии при рассмотрении правил процедуры Комитет решил, что, для того чтобы закончить работу, ему потребуется проводить две сессии в год: одну сессию продолжительностью в две недели и другую сессию продолжительностью от двух до трех недель.

64. Комитет в предварительном порядке также решил проводить в последующие годы весеннюю сессию примерно через неделю после окончания годовой сессии Комиссии по правам человека и осеннюю сессию с конца августа до середины сентября.

65. На своей второй сессии Комитет подтвердил, что его третья и четвертая сессии состоятся в 1971 году в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в следующие сроки: 12-23 апреля 1971 года и с 23 августа по 10 сентября 1971 года.

4/ Там же, Дополнение № 4 (A/8004).

5/ Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать пятый год, Специальное дополнение № 1 (S/9893).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О
ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
НА 18 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА

| Государство | Дата получения ратификационной грамоты или грамоты о присоединении <u>а/</u> |
|---|---|
| Аргентина | 2 октября 1968 г. |
| Белорусская Советская Социалистическая Республика | 8 апреля 1969 г. |
| Болгария | 8 августа 1966 г. |
| Бразилия | 27 марта 1968 г. |
| Ватикан | 1 мая 1969 г. |
| Венгрия | 4 мая 1967 г. |
| Венесуэла | 10 октября 1967 г. |
| Гана | 8 сентября 1966 г. |
| Греция | 18 июня 1970 г. |
| Индия | 3 декабря 1968 г. |
| Ирак | 14 января 1970 г. |
| Иран | 29 августа 1968 г. |
| Исландия | 13 марта 1967 г. |
| Испания | 13 сентября 1968 г. <u>а/</u> |
| Кипр | 21 апреля 1967 г. |
| Коста-Рика | 16 января 1967 г. |
| Кувейт | 15 октября 1968 г. <u>а/</u> |
| Ливия | 3 июля 1968 г. <u>а/</u> |
| Мадагаскар | 7 февраля 1969 г. |
| Монголия | 6 августа 1969 г. |
| Нигер | 27 апреля 1967 г. |
| Нигерия | 16 октября 1967 г. <u>а/</u> |
| Норвегия | 6 августа 1970 г. |
| Объединенная Арабская Республика | 1 мая 1967 г. |
| Пакистан | 21 сентября 1966 г. |
| Панама | 16 августа 1967 г. |
| Польша | 5 декабря 1968 г. |

| <u>Государство</u> | <u>Дата получения ратификационной грамоты или грамоты о присоединении <u>а/</u></u> |
|--|---|
| Свазиленд | 7 апреля 1969 г. <u>а/</u> |
| Сирийская Арабская Республика | 21 апреля 1969 г. <u>а/</u> |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 7 марта 1969 г. |
| Союз Советских Социалистических Республик | 4 февраля 1969 г. |
| Сьерра-Леоне | 2 августа 1967 г. |
| Тунис | 13 января 1967 г. |
| Украинская Советская Социалистическая Республика | 7 марта 1969 г. |
| Уругвай | 30 августа 1968 г. |
| Федеративная Республика Германии | 16 мая 1969 г. |
| Филиппины | 15 сентября 1967 г. |
| Финляндия | 14 июля 1970 г. |
| Чехословакия | 29 декабря 1966 г. |
| Эквадор | 22 сентября 1966 г. <u>а/</u> |
| Югославия | 2 октября 1967 г. |

ПРИЛОЖЕНИЕ П

ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОМИТЕТОМ НА ЕГО ПЕРВОЙ И ВТОРОЙ СЕССИЯХ

ЧАСТЬ I. ОБЩИЕ ПРАВИЛА

I. СЕССИИ

Правило 1

Комитет по ликвидации расовой дискриминации (в дальнейшем именуемый "Комитетом"), учрежденный в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации (в дальнейшем именуемой "Конвенцией"), проводит две очередные сессии ежегодно.

Правило 2

Очередные сессии Комитета созываются во время, установленное Комитетом в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций (в дальнейшем именуемый "Генеральным секретарем") с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

Правило 3

1. Специальные сессии Комитета созываются по решению Комитета. Когда Комитет не находится в сессии, Председатель может созывать специальные сессии Комитета в консультации с другими должностными лицами Комитета. Председатель Комитета также созывает специальные сессии:

- а) по требованию большинства членов Комитета;
- б) по требованию одного из государств-участников Конвенции.

2. Специальные сессии созываются в возможно короткий срок в день, установленный Председателем в консультации с Генеральным секретарем и с другими должностными лицами Комитета, с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

Правило 4

Генеральный секретарь уведомляет членов Комитета о времени и месте первого заседания каждой сессии. Такие уведомления направляются в случае очередных сессий, по крайней мере, за тридцать дней и в случае специальных сессий, по крайней мере, за восемнадцать дней до первого заседания.

Правило 5

Сессии Комитета обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Другое место для проведения сессии может быть назначено Комитетом в консультации с Генеральным секретарем с учетом соответствующих правил Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

П. ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 6

Предварительная повестка дня каждой очередной сессии подготавливается Генеральным секретарем в консультации с Председателем Комитета и на основании соответствующих положений статей 9, 11, 12, 13, 14 и 15 Конвенции и включает:

- а) любой пункт, который Комитет решил включить на предыдущей сессии;
- б) любой пункт, предложенный Председателем Комитета;
- с) любой пункт, предложенный государством-участником Конвенции;
- д) любой пункт, предложенный одним из членом Комитета;
- е) любой пункт, предложенный Генеральным секретарем.

Правило 7

Предварительная повестка дня специальной сессии Комитета состоит только из тех пунктов, которые предлагаются для его рассмотрения на этой специальной сессии.

Правило 8

Первым пунктом предварительной повестки дня любой сессии является утверждение повестки дня, за исключением избрания должностных лиц, когда это требуется в соответствии с правилом 15.

Правило 9

Во время сессии Комитет может пересмотреть повестку дня и может, в случае необходимости, добавлять, откладывать или исключать пункты.

Правило 10

Предварительная повестка дня и основные документы, относящиеся к включенным в нее пунктам, как можно раньше препровождаются Генеральным секретарем членам Комитета. Предварительная повестка дня

специальной сессии препровождается Генеральным секретарем членам Комитета одновременно с уведомлением о заседании в соответствии с правилом 4.

III. ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА

Правило 11

Членами Комитета являются восемнадцать экспертов, назначаемые в соответствии со статьей 8 Конвенции.

Правило 12

Срок полномочий членов Комитета, избранных на первых выборах, начинается с даты первого заседания Комитета. Срок полномочий членов Комитета, избранных на последующих выборах, начинается на следующий день после истечения срока полномочий членов Комитета, которых они заменяют.

Правило 13

1. Когда в Комитете открывается непредвиденная вакансия, Генеральный секретарь немедленно просит государство-участника, эксперт которого прекратил функционирование в качестве члена Комитета, назначить другого эксперта из числа его граждан в течение двух месяцев на истекший срок полномочий его предшественника. Фамилия назначенного таким образом эксперта представляется Генеральным секретарем Комитету для утверждения.

2. После утверждения этого эксперта Комитетом Генеральный секретарь сообщает государствам-участникам Конвенции фамилию члена Комитета, заполняющего непредвиденную вакансию.

Правило 14

Приступив к исполнению своих обязанностей, каждый член Комитета делает следующее торжественное заявление на открытом заседании Комитета:

"Я торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и пользоваться своими правами в качестве члена Комитета по ликвидации расовой дискриминации с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно".

IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Правило 15

Комитет избирает из числа своих членов Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

Правило 16

Должностные лица Комитета избираются сроком на два года. Они могут быть переизбраны. Однако никто из них не может оставаться в должности, если он перестал быть членом Комитета.

Правило 17

При выполнении своих функций Председателя Председатель действует по полномочию Комитета.

Правило 18

Если Председатель не может присутствовать на заседании или на какой-либо его части, он назначает одного из заместителей Председателя выполнять свои функции.

Правило 19

Заместитель Председателя, действующий в качестве Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 20

Если кто-либо из должностных лиц Комитета перестает или заявляет о невозможности функционировать в качестве члена Комитета или по какой-либо причине не может более действовать в качестве должностного лица, то на оставшийся срок полномочий его предшественника избирается новое должностное лицо.

V. СЕКРЕТАРИАТ

Правило 21

Секретариат Комитета и таких вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Комитетом (в дальнейшем именуемый "Секретариатом"), предоставляется Генеральным секретарем.

Правило 22

Генеральный секретарь или его представитель присутствуют на всех заседаниях Комитета. Он или его представитель могут в соответствии с правилом 36 делать устные или письменные заявления на заседаниях Комитета или его вспомогательных органах.

Правило 23

Генеральный секретарь несет ответственность за все необходимые мероприятия по организации заседаний Комитета и его вспомогательных органов.

Правило 24

Генеральный секретарь несет ответственность за информирование членов Комитета о любых вопросах, которые могут быть переданы на рассмотрение Комитета.

Правило 25

До утверждения Комитетом или каким-либо из его вспомогательных органов предложения, связанного с расходованием средств, Генеральный секретарь составляет и рассылает членам Комитета, по возможности как можно скорее, смету расходов, связанных с этим предложением. Председатель обязан обращать внимание членов на эту смету и ставить ее на обсуждение, когда данное предложение рассматривается Комитетом или вспомогательным органом.

VI. ЯЗЫКИ

Правило 26

Английский, испанский, китайский, русский и французский языки являются официальными языками, а английский, испанский, русский и французский языки являются рабочими языками Комитета.

Правило 27

Речи, произносимые на одном из рабочих языков, переводятся устно на другие рабочие языки.

Правило 28

Любое лицо, выступающее в Комитете, может произносить речь на любом другом языке, помимо официальных. В этом случае оно само принимает меры к тому, чтобы его речь была переведена на один из рабочих языков. Устные переводчики Секретариата при переводе на один из других рабочих языков могут принять за основу устный перевод на первый рабочий язык.

Правило 29

Краткие отчеты о заседаниях Комитета составляются на рабочих языках.

Правило 30

Все официальные решения Комитета выпускаются на официальных языках. Все официальные документы Комитета выпускаются на рабочих языках, и любой из них может быть выпущен на другом официальном языке по решению Комитета.

VII. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Правило 31

Заседания Комитета и его вспомогательных органов проводятся открыто, если Комитет не решит иначе или если из соответствующих положений Конвенции не вытекает, что заседание должно быть закрытым.

Правило 32

В конце каждого закрытого заседания Комитет или его вспомогательный орган может выпустить коммюнике через посредство Генерального секретаря.

VIII. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Правило 33

Краткие отчеты об открытых и закрытых заседаниях Комитета и его вспомогательных органов составляются Секретариатом. Они распространяются в предварительной редакции в возможно кратчайший срок среди членов Комитета, любых других лиц, участвующих в заседаниях. Все такие участники могут в течение трех рабочих дней по получении предварительных отчетов о заседаниях представить исправления в Секретариат. Все разногласия относительно таких исправлений разрешаются Председателем Комитета или Председателем того вспомогательного органа, к которому относится данный отчет, или в случае продолжающегося разногласия, решением Комитета или вспомогательного органа.

Правило 34

1. Отчеты об открытых заседаниях в окончательном виде распространяются среди членов Комитета и государств-участников Конвенции и предоставляются в распоряжение других лиц или органов, как это может быть определено Комитетом.
2. Отчеты о закрытых заседаниях распространяются среди членов Комитета и могут быть предоставлены в распоряжение других по решению Комитета, причем в такое время и при таких условиях, которые может определить Комитет.
3. Комитет также определяет, когда и при каких условиях отчеты о заседаниях могут быть доступны для всех.

IX. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 35

Две трети членов Комитета составляют кворум.

Правило 36

Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются ему Конвенцией и настоящими правилами, Председатель открывает и закрывает каждое заседание Комитета, направляет дискуссию, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель при условии соблюдения настоящих правил контролирует работу Комитета и поддерживает порядок на его заседаниях. В ходе обсуждения любого пункта Председатель может предложить Комитету ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого оратора по любому вопросу и прекратить запись ораторов. Он выносит постановления по порядку ведения заседания. Он может также вносить предложения о приостановлении или прекращении прений или о том, чтобы закрыть или прервать заседание. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Комитета, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Правило 37

Во время обсуждения любого вопроса каждый член Комитета в любое время может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с правилами процедуры. Любое возражение против постановления Председателя немедленно ставится на голосование и постановление Председателя остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Комитета. Член Комитета, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 38

При обсуждении любого вопроса каждый член Комитета может внести предложение о приостановлении прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, один член Комитета может высказаться за предложение и один - против него, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

Правило 39

Комитет может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, по любому вопросу. Когда прения ограничиваются и член Комитета или представитель превышает предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Правило 40

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Комитета объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить слово для ответа любому члену Комитета или представителю, если речь, произнесенная после его

объявления о прекращении записи ораторов, делает это целесообразным. Когда прения по какому-либо вопросу заканчиваются из-за отсутствия других ораторов, Председатель объявляет о прекращении прений. Также прекращение имеет такое же значение, как и прекращение прений с согласия Комитета.

Правило 41

Каждый член Комитета может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой член Комитета или представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

Правило 42

Во время обсуждения любого вопроса каждый член Комитета может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и немедленно ставятся на голосование.

Правило 43

С соблюдением правила 37 нижеследующие предложения имеют приоритет в указанном порядке перед всеми другими рассматриваемыми на заседании предложениями:

- a) Прервать заседание;
- b) Закрыть заседание;
- c) Приостановить прения по обсуждаемому пункту;
- d) Прекратить прения по обсуждаемому пункту.

Правило 44

Предложения и существенные поправки или предложения, вносимые членами Комитета, представляются в письменной форме и передаются в Секретариат Комитета, и их рассмотрение, когда поступила такая просьба от любого члена Комитета, откладывается до очередного заседания на следующий день, если Комитет не решит иначе.

Правило 45

С соблюдением правила 43 любое предложение члена Комитета, требующее решения вопроса о компетентности Комитета принять какое-либо внесенное в Комитет предложение, ставится на голосование непосредственно перед голосованием по внесенному предложению.

Правило 46

Любое предложение, внесенное членом Комитета, может быть снято в любое время до начала голосования, при условии, что это предложение не было изменено. Предложение, которое было таким образом снято, может быть вновь внесено любым членом Комитета.

Правило 47

После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе как по соответствующему решению Комитета, принятому большинством двух третей присутствующих и участвующих в голосовании членов Комитета. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим за это предложение, и двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

Х. ГОЛОСОВАНИЕ

Правило 48

Каждый член Комитета имеет один голос.

Правило 49

Решения Комитета принимаются большинством голосов членов Комитета, присутствующих и участвующих в голосовании, если в Конвенции или в настоящих правилах не предусмотрено иное. В настоящих правилах выражение "члены Комитета, присутствующие и участвующие в голосовании", относится к членам Комитета, голосующим за или против. Члены Комитета, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 50

С соблюдением правила 56 голосование в Комитете обычно производится поднятием рук, за исключением тех случаев, когда какой-либо член Комитета может потребовать поименного голосования, которое производится в английском алфавитном порядке фамилий членов Комитета.

Правило 51

При поименном голосовании в протоколе отмечается, как голосует каждый участвующий в голосовании член Комитета.

Правило 52

После того как голосование началось, его нельзя прерывать, за исключением случаев, когда кто-либо из членов Комитета поднимает вопрос по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. До начала голосования и после окончания голосования Председатель может разрешить членам Комитета сделать краткие заявления исключительно по мотивам голосования.

Правило 53

Части любого предложения голосуются отдельно, если какой-либо член Комитета требует разделить это предложение. Принятые части предложения ставятся затем на голосование как одно целое; если все постановляющие части предложения отклоняются, предложение считается отклоненным в целом.

Правило 54

1. Когда к предложению вносится поправка, то эта поправка голосуется первой. Когда к предложению вносятся две или более поправок, то Комитет сначала голосует поправку, наиболее отличающуюся по существу

от первоначального предложения, затем следующую по степени отличия поправку и так до тех пор, пока не будут поставлены на голосование все поправки. Если принимается одна или более поправок, то тогда проводится голосование по измененному предложению.

2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или пересматривает часть этого предложения.

Правило 55

1. Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Комитет, если он не решит иначе, голосует эти предложения в порядке их внесения.

2. Комитет, после каждого голосования по одному предложению, может решить, будет ли он проводить голосование по следующему предложению.

3. Любые предложения, требующие, чтобы по существу данного вопроса никакого решения не принималось, рассматриваются, однако, как внесенные ранее на голосование, и ставятся на голосование прежде вышеуказанных предложений.

Правило 56

Все выборы проводятся тайным голосованием.

Правило 57

Когда необходимо избрать только одно лицо или одного члена Комитета и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, а требуется большинство, Председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным. Если требуется большинство в две трети голосов, то голосование продолжается до тех пор, пока один из кандидатов не получит двух третей поданных голосов, причем после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любого члена Комитета, имеющего право быть избранным. Если три неограниченных в указанном выше смысле голосования не дают требуемых результатов, то следующие три голосования ограничиваются двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, после чего проводятся три следующих неограниченных голосования, и так далее до тех пор, пока какое-либо лицо или член Комитета не окажется избранным.

Правило 58

Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или несколько мест, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов,

оказывается менее числа лиц или членов Комитета, подлежащих избранию, то для заполнения оставшихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест, однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любого члена Комитета, имеющего право быть избранным. Если три не ограниченных в указанном выше смысле голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого производятся три следующих неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока все места не будут заполнены.

Правило 59

Если по каким-либо вопросам, не относящимся к выборам, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

XI. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Правило 60

1. В соответствии с положениями Конвенции и с соблюдением положений правила 25 Комитет может учреждать такие подкомитеты и другие специальные вспомогательные органы, которые он сочтет необходимыми, и определять их состав и полномочия.
2. Каждый вспомогательный орган сам избирает своих должностных лиц и утверждает свои правила процедуры.

XII. ДОКЛАДЫ КОМИТЕТА

Правило 61

Комитет через Генерального секретаря ежегодно представляет доклады Генеральной Ассамблее, как это предусмотрено в Конвенции.

Правило 62

Секретариат распространяет тексты докладов, официальных решений и других официальных документов Комитета и его вспомогательных органов среди всех членов Комитета, всех государств-участников Конвенции и, в соответствии с определением Комитета, среди других непосредственно заинтересованных органов и лиц.

XIII. ПОПРАВКИ

Правило 63

Настоящие правила процедуры могут быть изменены по решению Комитета.

ЧАСТЬ II - ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ
К ФУНКЦИЯМ КОМИТЕТА

XIV. ДОКЛАДЫ И ИНФОРМАЦИЯ ОТ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9
КОНВЕНЦИИ

Правило 64

Комитет может через Генерального секретаря информировать государства-участники о своих пожеланиях в отношении формы и содержания периодических докладов, подлежащих представлению в соответствии со статьей 9 Конвенции.

Правило 65

Если Комитет в соответствии с положениями пункта 1 статьи 9 Конвенции решит запросить у государства-участника дополнительный доклад или дальнейшую информацию, он может указать характер, а также срок, в течение которого такой дополнительный доклад или дальнейшая информация должны быть представлены, и направляет свое решение Генеральному секретарю для передачи его в течение двух недель соответствующему государству-участнику.

Правило 66

1. На каждой сессии Генеральный секретарь должен оповещать Комитет о всех могущих иметь место случаях неполучения докладов или дополнительной информации, предусмотренных в статье 9 Конвенции. Комитет в таких случаях может направить соответствующему государству-участнику через Генерального секретаря напоминание относительно представления доклада или дополнительной информации.

2. Если даже после напоминания, о котором говорится в пункте 1 настоящего Правила, государство-участник не представляет доклад или дополнительную информацию, требуемую в соответствии со статьей 9 Конвенции, Комитет включает в свой ежегодный доклад Генеральной Ассамблее информацию об этом.

Правило 67

1. Предложения и общие рекомендации, сделанные Комитетом на основе изучения докладов и информации, полученных от государств-участников в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции, передаются Комитетом через Генерального секретаря государствам-участникам для представления ими замечаний.

2. Комитет может, в случае необходимости, указать срок, в течение которого замечания от государств-участников должны быть получены.

3. Предложения и общие рекомендации Комитета, о которых говорится в пункте 1, доводятся до сведения Генеральной Ассамблеи вместе с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.

XV. СООБЩЕНИЯ ОТ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ СОГЛАСНО ПОЛОЖЕНИЯМ СТАТЬИ 11 КОНВЕНЦИИ

Правило 68

1. Когда тот или иной вопрос доводится до сведения Комитета государством-участником в соответствии с пунктом 1 статьи 11 Конвенции, Комитет рассматривает этот вопрос на закрытом заседании и затем передает его через Генерального секретаря соответствующему государству-участнику. При рассмотрении сообщения Комитет не обсуждает его по существу. На этой стадии любые действия Комитета, имеющие отношение к этому сообщению, ни в коем случае не должны рассматриваться как выражение мнения Комитета по существу этого сообщения.

2. Если Комитет не заседает, то Председатель доводит этот вопрос до сведения его членов путем направления копий этого сообщения и запроса их согласия на направление такого сообщения от имени Комитета соответствующему государству-участнику в соответствии с пунктом 1 статьи 11. Председатель обуславливает также трехнедельный срок для их ответов.

3. По получении согласия большинства членов Комитета или если в течение обусловленного срока ответы не поступили, Председатель немедленно передает это сообщение через Генерального секретаря соответствующему государству-участнику.

4. В случае получения каких-либо ответов, которые отражают точки зрения большинства членов Комитета, Председатель, хотя и руководствуется такими ответами, вместе с тем учитывает требование срочности в передаче от имени Комитета этого сообщения соответствующему государству-участнику.

5. Комитет или Председатель от имени Комитета напоминает государству, получившему сообщение, что для представления письменных объяснений или заявления в соответствии с Конвенцией ему отводится трехмесячный срок.

6. Когда Комитет получит объяснения или заявления от государства, получившего сообщение, следует придерживаться установленной выше процедуры в отношении передачи этих объяснений или заявлений государству-участнику, представившему первоначальное сообщение.

Правило 69

Комитет может предложить заинтересованным государствам-участникам представить любую информацию, относящуюся к применению статьи 11 Конвенции. Комитет может указать, каким образом и в какой срок представляется эта информация.

Правило 70

Если какой-либо вопрос представляется на рассмотрение Комитета в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции, то Председатель информирует через Генерального секретаря соответствующие государства-участники о предстоящем рассмотрении этого вопроса не позднее чем за тридцать дней до начала первого заседания Комитета в случае очередной сессии и, по крайней мере, за восемнадцать дней до начала первого заседания Комитета в случае специальной сессии.

XVI. СОЗДАНИЕ И ФУНКЦИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ СТАТЕЙ 12 И 13 КОНВЕНЦИИ

Правило 71

После того как Комитет получил и тщательно проверил всю информацию, которую он считает необходимой в отношении спора, возникшего на основании положений пункта 2 статьи 11 Конвенции, Председатель уведомляет государства, являющиеся сторонами в споре, и проводит с ними консультации относительно состава Специальной согласительной комиссии (в дальнейшем именуемой "Комиссией") в соответствии со статьей 12 Конвенции.

Правило 72

После того как получено единодушное согласие государств, являющихся сторонами в споре, относительно состава Комиссии, Председатель приступает к назначению членов Комиссии и информирует государства, являющиеся сторонами в споре, о составе Комиссии.

Правило 73

1. Если в течение трех месяцев после уведомления Председателем, как это предусматривается выше в Правиле 70, государства, являющиеся сторонами в споре, не достигнут согласия относительно всего состава или части состава Комиссии, то Председатель доводит сложившееся положение до сведения Комитета, который на своей следующей сессии действует в соответствии с пунктом 1b статьи 12 Конвенции.

2. По окончании выборов Председатель информирует государства, являющиеся сторонами в споре, о составе Комиссии.

Правило 74

Приступая к исполнению своих обязанностей, каждый член Комиссии на первом заседании Комиссии делает следующее торжественное заявление:

"Я торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и пользоваться своими правами в качестве члена Специальной согласительной комиссии с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно".

Правило 75

Если в Комиссии открывается вакансия, то Председатель Комитета в кратчайший срок заполняет эту вакансию в соответствии с процедурой, изложенной в правилах 71-73. Он приступает к заполнению такой вакансии по получении доклада Комиссии или уведомления Генерального секретаря.

Правило 76

Полученная и изученная Комитетом информация предоставляется Председателем Комитета через Генерального секретаря в распоряжение членов Комиссии одновременно с уведомлением членов Комиссии о дате первого заседания Комиссии.

Правило 77

1. Председатель Комитета незамедлительно после получения направляет доклад Комиссии, о котором говорится в статье 13 Конвенции, каждому из государств, являющихся сторонами в споре, и членам Комитета.
2. Государства, являющиеся сторонами в споре, в течение трех месяцев после получения доклада Комиссии сообщают Председателю Комитета о том, согласны ли они с рекомендациями, содержащимися в докладе Комиссии. Председатель направляет членам Комитета информацию, полученную от государств, являющихся сторонами в споре.
3. По истечении срока, предусмотренного в предыдущем пункте, Председатель Комитета направляет доклад Комиссии и любые заявления заинтересованных государств-участников другим государствам-участникам Конвенции.

Правило 78

Председатель Комитета информирует членов Комитета о своих действиях согласно положениям правил 72-77.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

A. ТЕКСТ СООБЩЕНИЯ, НАПРАВЛЕННОГО СТРАНАМ-УЧАСТНИКАМ КОНВЕНЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ, ПРИНЯТОГО НА ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА 28 ЯНВАРЯ 1970 ГОДА (CERD/C/R.12)

Комитет по ликвидации расовой дискриминации, учрежденный в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принимая во внимание функции, возложенные на него по статье 9 Конвенции, желает обратить внимание государств-участников на положения пункта 1 статьи 9, в соответствии с которыми государства-участники "обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклад о принятых законодательных, судебных, административных или других мерах, с помощью которых проводятся в жизнь положения настоящей Конвенции: а) в течение года после вступления в силу настоящей Конвенции для данного государства; и б) впоследствии каждые два года и всякий раз, когда этого требует Комитет". Пункт 1 также предусматривает, что "Комитет может запрашивать у государств-участников Конвенции дополнительную информацию".

Комитет придает большое значение этим докладам. Он единогласно считает, что, являясь главным источником информации, эти доклады обеспечивают Комитет существенным элементом для осуществления одной из его самых главных функций, а именно, представления докладов Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции.

Для того чтобы эти доклады были полезными для Комитета и для того, чтобы они отражали прогресс на пути достижения принципов и целей Конвенции, которые включают осуждение расовой дискриминации и колониализма, Комитет считает, что информация, содержащаяся в них о "законодательных, судебных, административных или других мерах", могла бы быть представлена по следующим вопросам:

1. Информация о законодательных, судебных, административных или других мерах, которые были приняты и с помощью которых проводятся в жизнь следующие положения настоящей Конвенции:
 - а) осуждение расовой сегрегации и апартеида в соответствии со статьей 3;
 - б) запрещение и ликвидация расовой дискриминации во всех ее формах, перечисленных в статье 5, в особенности в области политических, гражданских, экономических, социальных и культурных прав и права за доступ в любое место или к службе, которые могут использоваться широкими слоями населения;

с) обеспечение "каждому человеку, на которого распространяется их юрисдикция, эффективной защиты и средств защиты через компетентные национальные суды и другие государственные институты в случае любых актов расовой дискриминации, посягающих в нарушение настоящей Конвенции на его права человека и основные свободы, а также права предъявлять в эти суды иск о справедливом и адекватном возмещении или удовлетворении за любой ущерб, понесенный в результате такой дискриминации", в соответствии со статьей 6.

2. Информация о законодательных, судебных, административных или других мерах, которые были приняты и с помощью которых проводятся в жизнь следующие положения Конвенции:

а) обязательство "не совершать в отношении лиц, групп или учреждений каких-либо актов или действий, связанных с расовой дискриминацией, и гарантировать, что все государственные органы и государственные учреждения, как национальные, так и местные, будут действовать в соответствии с этим обязательством", в соответствии с пунктом 1а статьи 2;

б) обязательство "не поощрять, не защищать и не поддерживать расовую дискриминацию, осуществляемую какими бы то ни было лицами и организациями", в соответствии с пунктом 1б статьи 2;

с) обязательство "не разрешать национальным или местным органам государственной власти или государственным учреждениям поощрять расовую дискриминацию или подстрекать к ней", в соответствии со статьей 4с.

3. Информация о законодательных, судебных, административных или других мерах, которые были приняты и с помощью которых проводятся в жизнь следующие положения Конвенции:

а) обязательство "принять эффективные меры для пересмотра политики правительства в национальном и местном масштабах, а также для исправления, отмены или аннулирования любых законов и постановлений, ведущих к возникновению или увековечению расовой дискриминации всюду, где она существует", в соответствии с пунктом 1с статьи 2;

б) обязательство, "используя все надлежащие средства, в том числе и законодательные меры, в зависимости от обстоятельств, запретить расовую дискриминацию, проводимую любыми лицами, группами или организациями, и положить ей конец", в соответствии с пунктом 1д статьи 2;

- с) обязательство предотвращать, запрещать и ликвидировать все проявления расовой дискриминации и апартеида на территориях, находящихся под их юрисдикцией, в соответствии со статьей 3;
 - а) обязательство "объявлять караемым по закону преступлением всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, всякое подстрекательство к расовой дискриминации, а также все акты насилия или подстрекательство к таким актам, направленным против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения, а также предоставление любой помощи для проведения расистской деятельности, включая ее финансирование", в соответствии со статьей 4а;
 - е) обязательство "объявлять противозаконными и запрещать организации, а также организованную и всякую другую пропагандистскую деятельность, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекают к ней и признают участие в таких организациях или в такой деятельности преступлением, караемым законом", в соответствии со статьей 4б.
4. Информация о законодательных, судебных, административных или других мерах, которые были приняты и с помощью которых проводятся в жизнь следующие положения Конвенции:
- а) обязательство "поощрять в надлежащих случаях объединяющие многорасовые организации и движения, равно как и другие мероприятия, направленные на уничтожение расовых барьеров, и не поддерживать те из них, которые способствуют углублению расового разделения", в соответствии с пунктом 1е статьи 2;
 - б) обязательство принимать, "когда обстоятельства этого требуют, особые и конкретные меры в социальной, экономической, культурной и других областях с целью обеспечения надлежащего развития и защиты некоторых расовых групп или лиц, к ним принадлежащих, с тем чтобы гарантировать им полное и равное использование прав человека и основных свобод", в соответствии с пунктом 2 статьи 2;
 - с) обязательство "принять немедленные и эффективные меры, в частности, в областях преподавания, воспитания, культуры и информации, поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между нациями и расовыми или этническими группами, а также популяризации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации и настоящей Конвенции", в соответствии со статьей 7.

Комитет надеется, что, сообщая о "законодательных, судебных, административных или других мерах", государства-участники будут представлять информацию о национальных мероприятиях, предпринятых в их странах, для проведения в жизнь этих мер.

Для Комитета явилось бы полезным, если бы эти доклады содержали информацию о практике их судебных органов в отношении случаев расовой дискриминации.

Комитет направляет это сообщение все государствам-участникам в надежде, что все те государства-участники, которые уже представили свои первые доклады, могут, тем не менее, пожелать пополнить их дополнительной информацией, как это изложено в предыдущих пунктах.

Что касается первых докладов государств-участников, предусмотренных в пункте 1а статьи 9 Конвенции, Совету было бы чрезвычайно полезно, если бы эти доклады относились к законодательным, судебным, административным или другим мерам, принятым для того, чтобы с них помощью проводить в жизнь положения Конвенции до и после вступления в силу этой Конвенции. Комитет полностью представляет себе, что последующие доклады с интервалом в два года, предусмотренные в соответствии с пунктом 1б статьи 9, могут относиться главным образом с таким мерам, которые будут предприняты в течение двух-летнего интервала между докладами.

В. ТЕКСТ СООБЩЕНИЯ, КОТОРОЕ БУДЕТ ПОСЛАНО ГОСУДАРСТВАМ-УЧАСТНИКАМ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ, ПРИНЯТОГО НА ВТОРОЙ
СЕССИИ КОМИТЕТА 16 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА

На своей второй сессии Комитет по ликвидации расовой дискриминации во исполнение обязательств, возложенных на него по пункту 2 статьи 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, рассмотрел доклады, представленные государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 этой статьи.

Как известно, Комитет по ликвидации расовой дискриминации должен в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции представлять Генеральной Ассамблее годовые доклады о своей деятельности и вносить предложения и общие рекомендации, основывающиеся на рассмотрении докладов и информации, полученных от государств-участников Конвенции.

В своем сообщении, принятом на первой сессии 28 января 1970 года (CERD/C/R.12) и препровожденном государствам-участникам в вербальной ноте Генерального секретаря от 27 февраля 1970 года, копия которой прилагается, Комитет установил тип информации, которую он предполагает получать во исполнение положений статьи 9 Конвенции.

Комитет был бы признателен, если бы каждое государство-участник сравнило представленный им доклад с сообщением, принятым на первой сессии Комитета (CERD/C/R.12), и затем предоставило Комитету информацию по тем пунктам, которые не были отражены в его докладе к 1 февраля 1971 года. В этой связи государства-участники могут пожелать учесть краткие отчеты заседаний второй сессии Комитета (CERD/C/SR.29-37), на которой Комитет обсуждал доклады, уже представленные государствами-участниками.

С. ТЕКСТ СООБЩЕНИЯ, КОТОРОЕ БУДЕТ НАПРАВЛЕНО ГОСУДАРСТВАМ-УЧАСТНИКАМ, ДОКЛАДЫ КОТОРЫХ НЕ БЫЛИ ПРЕДСТАВЛЕНЫ В СРОК, ПРИНЯТОГО КОМИТЕТОМ НА ЕГО ВТОРОЙ СЕССИИ 18 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА

Комитет по ликвидации расовой дискриминации обращает внимание правительства _____ на пункт 1а статьи 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В соответствии с этой статьей, государства-участники обязуются, среди прочего, представлять доклад о законодательных, судебных, административных или других мерах, которые были ими приняты и с помощью которых проводятся в жизнь положения Конвенции "в течение года после вступления в силу настоящей Конвенции для данного государства".

В сообщении, принятом Комитетом 28 января 1970 года на его первой сессии (CERD/C/R.12) и препровожденном всем государствам-участникам Конвенции Генеральным секретарем в вербальной ноте от 27 февраля 1970 года, Комитет заявил, что:

"Комитет придает большое значение этим докладам. Он единогласно считает, что, являясь главным источником информации, эти доклады обеспечивают Комитет существенным элементом для осуществления одной из его самых главных функций, а именно представления докладов Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции".

На своей второй сессии Комитет принял правило 66 временных Правил процедуры, гласящее:

[Текст Правила 66].

Генеральный секретарь сообщил Комитету на его второй сессии, что доклад правительства _____, который должен был быть представлен _____, еще не получен.

В соответствии с этим, Комитет решил направить настоящее сообщение правительству _____, через посредство Генерального секретаря, и просить его представить доклад к 1 января 1971 года.

Комитет выражает надежду, что доклад будет подготовлен согласно предложениям Комитета, содержащимся в его прежнем сообщении от 28 января 1970 года (CERD/C/R.12).

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОБЯЗАННОСТЯХ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ, ПРИНЯТОЕ НА ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА 29 ЯНВАРЯ 1970 ГОДА

1. На третьем, четвертом и двенадцатом заседаниях первой сессии, состоявшихся соответственно 21, 22 и 28 января 1970 г., Комитет по ликвидации расовой дискриминации рассмотрел объем и границы своих полномочий в соответствии со статьей 15 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В нижеследующих пунктах отражено общее мнение членов Комитета относительно круга полномочий Комитета в соответствии с этой статьей.

A. Территории, к которым применяется статья 15

2. Комитет считает, что статья 15 уполномочивает его рассмотреть всю информацию, получаемую им от органов Организации Объединенных Наций, упомянутых в пунктах 2 и 4 статьи 15, и касающуюся вопросов, охватываемых Конвенцией и связанных со всеми подопечными и самоуправляющимися территориями и любыми другими территориями, к которым применяется резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, независимо от участия в Конвенции управляющих держав рассматриваемых территорий.

B. Источники и каналы информации

3. Подобная информация, касающаяся вопросов, охватываемых Конвенцией, а также подопечных и самоуправляющихся территорий и всех других территорий, к которым применяется резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, должна включать:

а) копии петиций от жителей этих территорий, переданные Комитету органами Организации Объединенных Наций, упомянутыми в подпункте а пункта 2 статьи 15 Конвенции и в пункте 2 резолюции 2106 В (XX) Генеральной Ассамблеи;

б) экземпляры докладов, касающихся законодательных, судебных, административных или других мероприятий, осуществленных управляющими державами, переданные компетентными органами Организации Объединенных Наций;

с) всю информацию, связанную с целями Конвенции и касающуюся территорий, упомянутых в подпункте а пункта 2 статьи 15 Конвенции, которая имеется в распоряжении Генерального секретаря и запрашивается Комитетом.

4. Что касается копий петиций, то Комитет, признавая, что в его обязанности не входит определение значения слова "жители" в предложении "петиций от жителей подопечных и самоуправляющихся территорий и всех других территорий, в отношении которых применяется резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи" (подпункта a пункта 2 статьи 15 Конвенции), тем не менее, в своей работе придерживается широкого толкования этого слова. Поэтому Комитет желает получать от компетентных органов Организации Объединенных Наций копии петиций, направленных этим органам не только лицами, фактически проживающими в территории в момент представления петиции, но и другими лицами, включая тех, которые, несмотря на свое происхождение из данной территории, могут оказаться вне этой территории в момент представления петиции соответствующему органу Организации Объединенных Наций, с целью их рассмотрения и вынесения соответствующих мнений и рекомендаций. Комитет также согласен получать от компетентных органов Организации Объединенных Наций и рассматривать все петиции, переданные ему такими органами, независимо от того, кем они были направлены, при условии, что они удовлетворяют требованиям подпункта a пункта 2 статьи 15 Конвенции.

5. Однако Комитет отмечает, что в соответствии со статьей 15 Конвенции он не уполномочен получать какие-либо петиции непосредственно или через любые иные каналы, помимо органов, упомянутых в подпункте a пункта 2 этой статьи. Комитет решил отложить до своей второй сессии рассмотрение процедуры, которой он будет следовать в случае, если какая-либо петиция будет направлена ему непосредственно, либо через любые иные не предусмотренные каналы, с целью строго придерживаться круга своих полномочий с одной стороны, а, с другой стороны, не лишать петиционера или компетентных органов Организации Объединенных Наций возможности передать на рассмотрение подобную петицию соответствующему международному органу.

6. Без ущерба положениям пункта 1 статьи 9 Конвенции, Комитет отмечает, что в статье 15 Конвенции не имеется постановления, уполномочивающего Комитет просить управляющую державу представить ему информацию по вопросам, относящимся к принципам и целям Конвенции и касающимся территории, управляемой ею. В соответствии со статьей 15 Комитет также не уполномочен предлагать управляющей державе направлять своих представителей для выступления в Комитете с целью дачи дополнительной информации или разъяснения, или ответов на запросы. Однако статья 15 Конвенции не ограничивает право Комитета просить какой-либо орган Организации Объединенных Наций, который препроводил ему доклады управляющей державы или другую соответствующую информацию, предоставить Комитету такую дополнительную информацию, которая может находиться в распоряжении этого органа.

7. Комитет постановляет просить компетентные органы Организации Объединенных Наций, указанные в пунктах 2 и 4 статьи 15 Конвенции и в пунктах 1 и 2 резолюции 2106 В (XX) Генеральной Ассамблеи:

а) снабжать его вместе с копиями соответствующих петиций, препровождаемых ими Комитету i) такой информацией о петиционерах, которой эти органы могут располагать, ii) информацией о мерах, которые эти органы могли принять по петициям, и iii) отчетами о заседаниях, на которых рассматривались петиции или заслушивались петиционеры;

б) препровождать Комитету, как только они будут готовы, экземпляры докладов, представленных управляющими державами, включая доклады, представляемые в соответствии со статьями 73е и 88 Устава Организации Объединенных Наций, и всех других относящихся к делу докладов, таких как рабочие документы, подготовленные Секретариатом;

в) указывать те части каждого доклада, которые, по мнению соответствующих органов, непосредственно относятся к принципам и целям Конвенции.

С. Обязанности Комитета

8. В соответствии с пунктом 2 статьи 15 Конвенции Комитету поручено рассматривать копии петиций и докладов, переданных ему компетентными органами Организации Объединенных Наций, и представлять этим органам мнения и рекомендации по этим документам.

9. Однако при выполнении этой задачи Комитет прилагает все усилия, чтобы по мере возможности избегать дублирования работы других компетентных органов Организации Объединенных Наций.

10. В соответствии с пунктом 3 этой статьи Комитету поручено также включать в свои годовые доклады Генеральной Ассамблее краткое изложение полученных им петиций и докладов вместе с мнениями и рекомендациями, вынесенными им в отношении этих документов и представленными компетентным органам Организации Объединенных Наций.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
